

J. S. BACH

Konzert Es-Dur

für Viola, Streicher und Basso continuo
Rekonstruktion nach BWV 169, 49, 1053

Concerto in E-flat major

for Viola, Strings and Basso continuo
Reconstructed from BWV 169, 49, 1053

Klavierauszug von
Piano Reduction by
Michael Töpel



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha
BA 5149a

ORCHESTRA

Violino I, II, Viola, Violoncello e Basso

Aufführungsdauer / Duration: ca. 20 min.

Neben dem vorliegenden Klavierauszug sind die Dirigierpartitur
und das Aufführungsmaterial erhältlich (BA 5149).

In addition to the present piano reduction the conducting score
and the performing material are available (BA 5149).

VORWORT

Das vorliegende Konzert für Viola, Streicher und Basso continuo in Es-Dur ist die Rekonstruktion eines verschollenen Konzertes, das sich lediglich in Form zweier, von Johann Sebastian Bach selbst vorgenommener Bearbeitungen erhalten hat: nämlich als Cembalokonzert E-Dur (BWV 1053) und in Gestalt dreier Kantatensätze mit obligater Orgel: der erste und zweite Satz als Sinfonia und Arie „Stirb in mir Welt“ der Kantate „Gott soll allein mein Herze haben“ (BWV 169), der dritte Satz als Sinfonia der Kantate „Ich geh und suche mit Verlangen“ (BWV 49).

Wichtigste Bedingung für eine annähernde Erschließung einer verlorenen Urform ist, dass sich das Autograph (bzw. die Autographe) der Bearbeitung(en) erhalten hat (haben). Die originalen Partituren sind deshalb besonders aufschlussreich, weil sie den Prozess der Bearbeitung in vielen Einzelheiten konserviert haben: insbesondere im Cembalo- (bzw. Orgel-)part finden sich in der Regel zahlreiche Korrekturen, die nur als Folge einer Bearbeitung zu verstehen sind. Die Auswertung dieser Korrekturen setzt natürlich eine genaue Kenntnis der Art und Weise voraus, in der Bach eigene Konzerte für ein Melodieinstrument für Tasteninstrumente zu transkribieren pflegte.*

Streng genommen ist der Text des verschollenen Bratschenkonzertes nur dort wirklich gesichert, wo die Kantatenfassung(en) (Quelle A) und die Konzertsfassung (Quelle B) übereinstimmen. Da aber aufgrund

handschriftlicher Befunde geschlossen werden muss, dass A der Vorlage sehr viel näher steht als B, zumal B Quelle A an zahlreichen Stellen in den ursprünglichen, vor der Korrektur notierten Lesarten entspricht, wurde im wesentlichen Quelle A als verlässlicherer Zeuge für die Rekonstruktion des Originals herangezogen.

Im Unterschied zu bisherigen Versuchen, die Urgestalt des Konzertes zurückzugewinnen (z. B. als Oboenkonzert in F-Dur) geht die vorliegende Rekonstruktion davon aus, dass das Konzert ursprünglich ein Bratschenkonzert war. Darauf verweisen gleichermaßen der in der wiederhergestellten Solostimme vorausgesetzte Tonumfang von zweieinhalb Oktaven als auch der durch und durch streicherische Duktus der Solofigurationen, ebenso auch die Tatsache, dass typische virtuose Streicherfiguren wie z. B. Bariolage oder Arpeggien, die evtl. auf eine Violine als ursprüngliches Soloinstrument verweisen könnten, fehlen: tatsächlich kommen solche Figuren in Bratschenpartien Bachs nirgends vor.

Über Einzelheiten der Rekonstruktion, z. B. auch über die Gründe, warum ein Blasinstrument als originales Soloinstrument ausscheidet bzw. welche Quellenkritischen Belege für Es-Dur als originale Tonart sprechen, berichten das Vorwort zur Partitur des Bratschenkonzertes (BA 5149) sowie der dort gleichfalls abgedruckte Rekonstruktionsbericht. Weitere Details sind im Kongressbericht zum Symposium „Bachs Orchesterwerke“ (hrsg. von Martin Geck), Dortmund 1996, nachzulesen.

Wilfried Fischer

* Näheres dazu im Kritischen Bericht zu Band VII/7 der Neuen Bach-Ausgabe, *Solokonzerte in Rekonstruktionen*, herausgegeben von Wilfried Fischer.

EPILOGUE

The present Concerto in E-flat major for Viola, Strings and Basso continuo is the reconstruction of a lost concerto that has only come down to us in the form of two arrangements made by Johann Sebastian Bach himself: the Harpsichord Concerto in E major (BWV 1053) and three cantata movements with obbligato organ. The latter include the first and second movements of the cantata *Gott soll allein mein Herze haben* (BWV 169) – namely the Sinfonia and the aria “Stirb in mir Welt” – as well as the third movement (Sinfonia) of the cantata *Ich geh und suche mit Verlangen* (BWV 49).

The crucial prerequisite for any attempt to recover this piece in its lost original form is the survival of the autograph manuscript (or, respectively, manuscripts) of the arrangement(s). Bach’s original scores are especially revealing in that they record the process of the arrangement in many of their details. In particular, the part for harpsichord (or, respectively, organ) generally contains many corrections which can only be understood as the result of an arrangement. An analysis of these corrections, of course, presupposes a thorough knowledge of the ways and means Bach customarily employed when making keyboard transcriptions of his solo concertos.*

Strictly speaking, the text of the lost Viola Concerto is truly vouchsafed only in those passages where the cantata version or versions (source A) and the concerto version (source B) are in agreement. However, the evidence of the handwriting suggests that A is

much closer to the original than B, particularly as B is very often identical to A in those original readings written out prior to correction. Consequently, in our reconstruction of the original piece, we have tended to view A as the more reliable source.

Unlike all previous attempts to recover the concerto in its original form (e. g. as an oboe concerto in F major), our reconstruction proceeds on the assumption that the piece was originally written for viola. Evidence for this conjecture is supplied by the ambitus of two-and-a-half octaves adopted for the reconstructed solo part, the completely idiomatic string writing of the solo figurations, and the fact that the solo part lacks those typical virtuoso string figures, such as bariolage and arpeggi, that might otherwise point to a violin as the original solo instrument. Indeed, figures of this sort are nowhere to be found in Bach’s viola parts.

Details on the reconstruction – including our reasons for rejecting the possibility of wind instruments for the original solo part and the evidence in the sources for selecting E-flat major as the original key – can be found in the Preface to the score edition of the Viola Concerto (BA 5149) and in the editorial notes printed in that same volume. For further information readers are hereby referred to the congress report *Bachs Orchesterwerke*, edited by Martin Geck, Dortmund 1996.

Wilfried Fischer
(translated by Bradford J. Robinson)

© by Bärenreiter

* Further information can be found in the *Kritischer Bericht* to Volume VII/7 of the *Neue Bach-Ausgabe, Solokonzerte in Rekonstruktionen*, edited by Wilfried Fischer.